



BiblioFan

kwartalnik, nr 3/2013

Parę słów o Wolontariacie Europejskim

Wolontariat może być świetnym wstępem do kariery zawodowej, oderwaniem od codzienności, sposobem na spełnienie swoich ambicji lub idealną odpowiedzią na potrzebę uczynienia czegoś bezinteresownego dla innych. Dla każdego z pewnością jest czymś innym, ale dla wielu wspólna jest droga do wolontariatu, która prowadzi przez Akcję 2 programu „Młodzież w działaniu”.

Wolontariat Europejski (EVS – *European Voluntary Service*) to program wolontariatu zagranicznego, który w całości finansowany jest przez Unię Europejską. W ramach tego projektu młodzi ludzie wyjeżdżają poza granicę swych krajów, by rozwijać swoje umiejętności, uczyć się nowych kultur i języków. Program skierowany jest do ludzi między 18 a 30 rokiem życia. W zależności od rodzaju projektu, wolontariat może trwać od 2 do 12 miesięcy.

EVS swym zasięgiem obejmuje wszystkie kraje członkowskie UE, jak i wiele państw partnerskich (m.in. Turcję, Gruzję, Armenię, Islandię, Izrael, Norwegię itp.). Udział w wolontariacie jest darmowy, przy czym uczestnicy mają zapewnione wyżywienie, ubezpieczenie, zakwaterowanie oraz comiesięczne kieszonkowe. Projekty podzielone są na różne obszary tematyczne, tak by każdy mógł znaleźć coś dla siebie. Można więc pracować w obszarach takich jak: sztuka, ochrona środowiska, edukacja, sport, media i komunikowanie społeczne, mniejszości etniczne czy też wykluczenie społeczne. Całościowy nadzór nad programem sprawuje Komisja Europejska

Wolontariat Europejski to nie wakacje. Celem projektów Wolontariatu Europejskiego nie jest sam wyjazd za granicę, ale przede wszystkim realizacja zorganizowanego działania na rzecz społeczności lokalnej. Nie zmienia to faktu, że element poznania innego kraju, jego kultury i mieszkańców jest wpisany w każdy projekt.

Zgodnie z *Kartą Wolontariatu Europejskiego*, będącą zbiorem podstawowych zasad, Wolontariat Europejski nie może pociągać za sobą żadnych kosztów dla wolontariuszy. Dopuszcza się jednak wkład finansowy wolontariusza w koszty podróży w wysokości nie przekraczającej 10% kosztów podróży.

Wolontariat Europejski to sposób na zdobycie doświadczenia i uczenie się. Jest to kluczowy element projektów Wolontariatu Europejskiego. Udział w projekcie daje możliwość zdobycia wiary we własne możliwości w nowych sytuacjach życiowych oraz nabycie lub rozwinięcie umiejętności, kompetencji dostosowanych do indywidualnych możliwości i wiedzy zgodnej z zainteresowaniami.

Wolontariat Europejski to nie tylko Europa. Można powiedzieć, że Wolontariat Europejski to cały świat. W ramach Wolontariatu Europejskiego możliwe jest realizowanie projektów z udziałem organizacji z Krajów Programu, Regionu Europy Wschodniej i Kaukazu, Europy Południowo-Wschodniej i Basenu Morza Śródziemnego, a także Innych Krajów Partnerskich, jak np. Boliwia, Ekwador, Indonezja.

Wszystkich zainteresowanych wolontariatem europejskim zapraszamy na stronę <http://www.mlodziej.org.pl/akcja-2> gdzie można znaleźć szczegółowe informacje o aktualnym zapotrzebowaniu na wolontariuszy. Aby ułatwić kontakt i współpracę z organizacją goszczącą / wysyłającą, należy zastanowić się, co chcielibyśmy robić i jakie mamy uzdolnienia czy predyspozycje. Warto odpowiedzieć sobie na takie pytania, jak:

- Jaki jest mój stosunek do innych kultur i religii?
- Czym się interesuję i jakie mam predyspozycje w tym względzie?
- Jakie są moje mocne i słabe strony (cechy charakteru)?
- Jaki rodzaj zadań chciałbym wykonywać, a jakich nie chciałbym wykonywać?
- Czy wolę pracować indywidualnie, czy w grupie?
- Jakie mam umiejętności?
- Czy mam jakieś preferencje dotyczące zakwaterowania?
- Jakie są moje oczekiwania wobec organizacji goszczącej i wysyłającej?
- Jak planuję wykorzystać zdobyte doświadczenie?

W naszej bibliotece gościmy od września czterech wolontariuszy. Ich działania i aktywności skierowane do różnych grup czytelniczych bardzo wzbogaciły naszą ofertę kulturalną. Lekcje języka angielskiego, hiszpańskiego, kawiarenka językowa, zajęcia dla dzieci Teatr cieni i żonglerka – to tylko niektóre z nich. Pełny wykaz zajęć prowadzonych przez wolontariuszy dostępny jest na naszej stronie www.biblioteka.piekary.pl

Wolontariusze pracują w Bibliotece Centralnej oraz w filii nr 9 na Józefce.

Wolontariusze zmieniają świat i siebie

Oksana z Ukrainy, Sara z Włoch oraz Laura i Vicente z Hiszpanii to młodzi ludzie, którzy jako wolontariusze pracują w naszej bibliotece. Poznają Piekary Śląskie, Polskę, naszą kulturę i język. Kim są, jakie mają zainteresowania i dlaczego wybrali właśnie naszą bibliotekę? Napisali o tym sami!

Sara

Hello everyone! I'm Sara, I'm 25 years old and I'm from Turin, Italy. I've studied foreign languages and literature at the university. I am determined and take a lot of care doing something. I am shy but I just need time to settle in and I start to be friendly.

I chose to do voluntary in a library because last year I worked in a library in Turin as a volunteer. So I want to continue to work in library, to expand my skills and my abilities, enrich myself. I chose Poland because I'm religious and I want to know and visit the place which is the country of Pope Giovanni Paolo II. When I was flying from airplane I saw a lot of forests, but when I arrived in Piekary Śląskie it was different. The houses and flats looked old and poor. People in library are kind and pleasant. Surely it's not easy doing an experience like this. The first days I was frightened and disoriented. but now I am certain that everything will be good and I will enjoy myself and I think it's a very important to do such experience in another country and with people of different nationalities. I believe that is an opportunity to grow up all around.

Cześć! Mam na imię Sara, mam 25 lat i jestem z Turynu we Włoszech. Uczylam się języków obcych i literatury na uniwersytecie. Jestem zdeterminowana w dążeniu do celu. Jestem nieśmiała, ale ja po prostu potrzebuję więcej czasu na osiedlenie się i wtedy i zaczynam być przyjazna. Zdecydowałam się na wolontariat w bibliotece, bo w zeszłym roku pracowałam w bibliotece w Turynie jako wolontariusz. Chcę kontynuować pracę w bibliotece, aby rozwinąć swoje umiejętności, a przez to wzbogacić siebie. Wybrałam Polskę, bo jestem religijna i chciałam dowiedzieć się więcej o miejscu, które jest krajem papieża Jana Pawła II. Kiedy leciałam, to z samolotu i widziałam wiele lasów, ale kiedy przyjechałam do Piekar Śląskich, to było inaczej. Domy i mieszkania wyglądały na stare i biedne. Ludzie w bibliotece są bardzo mili i przyjemni. Nie jest łatwo podjąć takie doświadczenie. W pierwsze dni byłam przestraszona i zdezorientowana, ale teraz jestem pewna, że wszystko będzie dobrze i będę się cieszyć. Myślę, że to bardzo ważne, aby pracować jako wolontariusz w innym kraju i z ludźmi różnych narodowości. Wierzę, że jest to możliwość rozwoju dla wszystkich.



Program
Młodzież
w działaniu



Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji



Vicente

Hello, I am Vicente Sebastia and I am from Spain. I live there since I was a kid and for me this is new experience and an opportunity to grow in different areas. Two years ago I finished my degree in Economy and now I like to prove in other activities. When I chose the library, I prefer to learn other kind of things with kids and adults. For me it is important to improve in my English and at the same time I want to know other country with other culture and other language. When I arrived at Piekary all were new for me. I felt nervous and excited because I have to built new relations with new people but this volunteer is a challenge too. It is a challenge because I want to get ahead for myself. Finally, when I began to speak here with my mates everything was good. People are very considerate and kind with me and I feel comfortable. The work in the library is different for me but I want to learn new skills. I can use my personal tools and knowledge to improve the quality of the volunteer project and I want to help and contribute with my point of view to make more activities in the library.

Witam, jestem Vicente Sebastia i jestem z Hiszpanii. Wolontariat dla mnie to jest nowe doświadczenie i okazja do rozwoju w różnych dziedzinach. Dwa lata temu skończyłem studia w dziedzinie gospodarki, a teraz chciałbym sprawdzić się w innych działaniach. Dlatego wybrałem bibliotekę, bo chcę poznać pracę z dziećmi i dorosłymi. Dla mnie ważnym jest nauczyć się lepiej rozmawiać po angielsku, poznać język polski i jednocześnie poznać polską kulturę. Kiedy przyjechałem do Piekary wszystko było dla mnie nowe. Czulem się zdenerwowany i podekscytowany, bo musiałem zbudować nowe stosunki i relacje z nowymi ludźmi. Wolontariat dla mnie to wyzwanie!. Jest to wyzwanie, bo chcę iść do przodu. W końcu, kiedy zacząłem rozmawiać tu z kolegami wszystko okazuje się dobre. Ludzie są bardzo troskliwi i mili i czuję się komfortowo z nimi. Praca w bibliotece jest nowa dla mnie, ale chcę nauczyć się nowych umiejętności. Cieszę się, że mogę wykorzystywać moje osobiste umiejętności i wiedzę w celu powiększenia jakości programu wolontariatu. Chcę pomóc i przyczynić się, aby było wiele ciekawych działań w bibliotece z moim udziałem.

Laura

Hello, I am Laura Botija. I am from Spain Madrid. I decided to come to Poland because I like meeting another culture and another language. I visited other country for short time, on Holiday. But I think this is a good opportunity I will know more about Poland during one year here.

I liked this project because I like children, I think you can learn many things for them. Also you can teach them, because they will be the future, and for me it is very rewarding. Before I arrived at Piekary I was very nervous, it is a big change in my life. Now I am very happy because I learn a lot of things about Polish culture I learn Polish although it is a little difficult and I improve my English with my mates in the library. At the end, I think I can give different point improve the quality of the volunteer programme and I will learn a lot of things of my mates on the library and the same time they will learn of me. The deep this is the idea of the volunteer programme.

Witam, jestem Laura Botija. Jestem z Hiszpanii z Madrytu. Postanowiłam przyjechać do Polski, bo lubię poznawać nową kulturę i inny język. Odkryłam wcześniej ten kraj, ale to był wakacyjny wyjazd. Myślę, że mój obecny pobyt jest dobrą okazją, by więcej dowiedzieć się o Polsce. Podoba mi się ten projekt, bo lubię dzieci, myślę, że można nauczyć się wielu rzeczy od nich. Ponadto można ich uczyć, bo oni są przyszłością i jest to dla mnie bardzo satysfakcjonujące. Zanim dotarłam do Piekary byłam bardzo zdenerwowana, to jest wielka zmiana w moim życiu. Teraz jestem bardzo szczęśliwa, ponieważ uczę się wiele rzeczy o polskiej kulturze, uczę się polskiego, choć jest to trochę trudne. Staram się poprawić mój angielski z moimi kolegami w bibliotece. Na koniec powiem tak: myślę, że mogę dać innym ciekawe pomysły dla pracy i uczestniczyć w ich realizacji. Chcę też poprawić jakość programu wolontariatu. Będę uczyć się nowych rzeczy od moich kolegów w bibliotece i w tym samym czasie oni będą uczyć się ode mnie. Program wolontariatu jest bardzo twórczy.





Oksana

Cześć! My name is Oksana Shevchuk, I came here from the beautiful city Lviv, Ukraine. I was studying at the department of International Affairs and Diplomacy at the Lviv National University of Ivan Franko. Also I always had a dream to work as a journalist, so that is why after I've graduated I've started another studies at the department of Journalism at the same university. My point of view is that you should study as long as you live, and use every opportunity that life gives you. I am sure that this new opportunity that life gave me, to work as a volunteer is a great Life experience. In this short time I am working as a volunteer here in Poland in Piekary Slaskie, I've already understood and learnt a lot of new things. I think this is kind of experience I'd never got at home or even at the best universities of the world. Here I can find out new things from people I work with, from my volunteer friends, from the children and people, whom I try to teach something good. This is a school of cultures, languages and customs. Maybe this change in my life is not as hard as for my friends from Spain and Italy, just because I can speak and understand polish language. But still it's a huge step in life for me as a person and a personality. If you will ask me if this is hard and complicated? Yes, sometimes it is. To be far from family and friends, from things you are used to. But I must say that I don't regret for my decision to come and work here. I've met a lot of new amazing people, very kind and good for me, I found new friends, I learn and will learn a lot of new things. I know this year will be unforgettable for me and I will try my best to do it to be so.

Cześć! Nazywam się Oksana Szewczuk, przyjechałam tutaj z pięknego miasta Lwowa na Ukrainie. Studiowałam na wydziale Spraw Międzynarodowych i Dyplomacji na Uniwersytecie Narodowym we Lwowie im. Iwana Franka. Zawsze miałam marzenie, aby pracować jako dziennikarz, więc dlatego po tym jak ukończyłam studia zaczęłam kolejne studia na Wydziale Dziennikarstwa na tej samej uczelni. Mój punkt widzenia jest taki, że powinno się uczyć tak długo, jak żyjesz i korzystać z każdej okazji, jakie życie daje. Jestem przekonana, że ta nowa szansa, jaką dało mi życie, by pracować jako wolontariusz bo to jest wielkim uniwersytem życia. W tym krótkim czasie pracując jako wolontariusz tu w Polsce zrozumiałam i nauczyłam się wielu nowych rzeczy. Myślę, że to rodzaj doświadczenia, którego nigdy nie dostałabym w domu lub nawet na najlepszych uniwersytetach świata. Tutaj można dowiedzieć się nowych rzeczy od ludzi, z którymi pracuję, od moich znajomych wolontariuszy, od dzieci i ludzi, którym staram się przekazać coś dobrego. Wolontariat dla mnie szkoła kultur, języków i zwyczajów. Może ta zmiana w moim życiu nie jest taka trudna, jak dla moich przyjaciół z Hiszpanii i Włoch, dlatego, że znam język polski. Ale nadal jest to ogromny krok dla mnie. Jeśli spytasz mnie, czy to jest trudne i skomplikowane? Tak, czasami jest. Trudno być daleko od rodziny i przyjaciół, do których jesteś przyzwyczajony. Nie żałuję jednak mojej decyzji. Poznałam wielu nowych, wspaniałych ludzi, bardzo miłych i dobrych do mnie. Znalazłam nowych przyjaciół i ciągle się uczę. I jeszcze z pewnością nauczę się wielu nowych rzeczy. Wiem, że ten rok będzie niezapomniany dla mnie i zrobię to, co w mojej mocy, aby tak się stało.

